

Distr.
GENERAL

S/1999/1159
11 November 1999
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩ موجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لطاجيكستان لدى
الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي، أتشرف بأن أحيل إليكم، طيه، نص البروتوكول المتعلق بالضمانات السياسية التي سيجري توفيرها في أثناء التحضير لانتخابات المجلس العالي (البرلمان) بجمهورية طاجيكستان ولدى إجراء تلك الانتخابات وقد وقعه فخامة السيد إمام علي رحمنوف رئيس جمهورية طاجيكستان والسيد عبد الله نوري رئيس لجنة المصالحة الوطنية، في مدينة دوشنب في ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩ (انظر المرفق).

وأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) رشيد عليموف

السفير

الممثل الدائم لجمهورية طاجيكستان

لدى الأمم المتحدة

9934047

المرفق

[الأصل: بالروسية]

البروتوكول المتعلق بالضمانات السياسية التي سيجري
توفيرها في أثناء الإعداد لانتخابات المجلس العالي
بجمهورية طاجيكستان ولدى إجراء تلك الانتخابات

أخذاً في الاعتبار أن عملية السلام في طاجيكستان تشرف على مرحلتها الختامية،

وأخذاً في الاعتبار أن الرئيس ولجنة المصالحة الوطنية تعهدا، في إطار الاتفاق العام بالعمل على
إشاعة مناخ ديمقراطي خلال الفترة الانتقالية في طاجيكستان،

وأخذاً في الاعتبار أن البرلمان منوط به مسؤولية تحديد التواريخ التي ستجرى فيها، تحت إشراف
الأمم المتحدة ومنظمة الأمن والتعاون في أوروبا والبلدان المراقبة للمحادثات فيما بين الطاجيك، انتخابات
لتشكيل برلمان جديد مستوف لأرقى المعايير،

ومنعا لأي خرق للقانون أو أي تقييد للحقوق، سيكفل الرئيس ولجنة المصالحة ما يلي:

- ١ - إجراء الانتخابات البرلمانية في ظل مناخ يتسم بالحرية والنزاهة والديمقراطية؛
- ٢ - الالتزام بالمبادئ التي تقضي باستقلال اللجنة المركزية المعنية بالانتخابات والاستفتاءات؛
- ٣ - ضم ممثلين جدد من المعارضة الطاجيكية المتحدة إلى اللجنة المركزية المعنية بالانتخابات
والاستفتاءات؛
- ٤ - ضم ممثلين للأحزاب والحركات التي تتألف منها المعارضة الطاجيكية المتحدة إلى عضوية
اللجان الانتخابية بحيث يشكلون ٢٠ في المائة منها؛
- ٥ - توقيع ممثلي الأحزاب والحركات السياسية لبطاقات التصويت التي ستستخدم في الاقتراع

السري؛

- ٦ - منع الحكومة لأي تدخل من جانب ممثلي أجهزة إنفاذ القانون في الحملة الانتخابية وإعلان نتائج تلك الحملة من خلال وسائل الإعلام؛
- ٧ - الالتزام التزاما صارما بقواعد تشكيل الدوائر الانتخابية واللجان الانتخابية بالقواعد المتصلة بإعادة تسجيل المرشحين وبنشاطهم وهي القواعد التي أرساها المجلس العالي لجمهورية طاجيكستان في قانون الانتخابات الجديد؛
- ٨ - قيام لجنة المصالحة الوطنية بإعداد قانون انتخابات جديد وتقديمه بحلول ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩؛
- ٩ - تهيئة الظروف الضرورية التي تضمن للمرشحين المسجلين المساواة خلال الحملة الانتخابية؛
- ١٠ - مشاركة ممثلي المجموعات أو الأحزاب المساندة للمرشحين، في نشاط الدوائر الانتخابية بوصفهم مراقبين، عملا بقانون الانتخابات؛
- ١١ - اشتراك ممثلي الأمم المتحدة ومنظمة الأمن والتعاون في أوروبا والدول الضامنة للاتفاق العام، في حدود المهام المسندة إليها بمقتضى ذلك الاتفاق، في تنظيم وإجراء انتخابات المجلس العالي؛
- ١٢ - قيام السلطات الطاجيكية المختصة، إثر تحديد تواريخ انتخابات المجلس العالي، بتوجيه الدعوة إلى جميع المنظمات الدولية والبلدان المهتمة كيما توفد ممثلين لمراقبة الحملة الانتخابية؛
- ١٣ - العمل وفقا للقانون الطاجيكي على ضمان وصول المرشحين البرلمانيين إلى وسائل الإعلام وتأمين نشاط الصحف الناطقة بلسان جميع الأحزاب المشاركة في الانتخابات؛
- ١٤ - تهيئة الظروف الضرورية لقيام المرشحين والأحزاب التي تقدم مرشحين ووكلاء المرشحين أو المجموعات المساندة لهم بحملات انتخابية؛
- ١٥ - عمل الأجهزة المختصة على كفالة الالتزام الصارم بقانون الانتخابات، وفي حالة اكتشاف أي خرق لذلك القانون سيحاسب مقترفوه وسيعلن عن ذلك في وسائل الإعلام؛
- ١٦ - إطلاق سراح مؤيدي المعارضة الطاجيكية السجناء البالغ عددهم ٩٣ شخصا، وفقا لمرسوم العفو الذي أصدره رئيس جمهورية طاجيكستان؛

١٧ - تنفيذ قرار المجلس العالي المؤرخ ١٤ أيار/ مايو ١٩٩٩ والمتعلق بالعضو عن مقاتلي المعارضة الطاجيكية المتحدة؛

١٨ - حذف أسماء الأشخاص المشمولين بالعضو من شبكة حاسوب وزارة الداخلية بجمهورية طاجيكستان؛

١٩ - إخلاء طرف بقية مقاتلي المعارضة الطاجيكية المتحدة السابقين رسمياً وإدماجهم بأسرع ما يمكن في هياكل السلطة بجمهورية طاجيكستان؛

٢٠ - توفير تسهيلات شاملة لمقاتلي المعارضة الطاجيكية المتحدة الذين يدمجون في هياكل السلطة بجمهورية طاجيكستان؛

٢١ - تنفيذ الاتفاق العام بشأن إقرار السلام والوفاق الوطني في طاجيكستان قبل نهاية الفترة الانتقالية؛

٢٢ - مواصلة لجنة المصالحة الوطنية لعملها اعتباراً من ٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩.

(توقيع) ع. نوري
رئيس لجنة المصالحة الوطنية

(توقيع) أ. رحمنوف
رئيس جمهورية طاجيكستان

دوشنب، ٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩